



Internet: <masstink.wordpress.com>. Acesso em: 13 abr. 2012.

Considerando a figura acima apresentada, redija um texto dissertativo que atenda, necessariamente, ao que se pede a seguir.

- Identifique a unidade da linguística saussureana a que se referem as imagens acima.
- Discorra sobre as duas faces dessa unidade, mostradas nas imagens.
- Exemplifique, com base na figura (c), a unidade em questão.

PARA USO EXCLUSIVO DO CHEFE DE SALA
 NÃO HÁ TEXTO

Resolução da Questão 1 – Texto Definitivo

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	
20	

Questão 2

A publicidade serve para dar visibilidade aos produtos. É a ponte que une os dois extremos do mundo mercantilizado: de um lado, a produção; do outro, a recepção e o consumo. Por isso, Adorno e Horkheimer afirmam ser a publicidade o elixir da indústria cultural. Essa afirmação é tão mais verdadeira quanto mais abundam as mercadorias. A publicidade tem a tarefa de seduzir os consumidores para a aquisição dos mais variados produtos, transformando-os em bens de imediata necessidade. Seu objetivo é transformar em valor de uso uma mercadoria que só tem valor de troca, ou seja, que foi fabricada apenas para ser vendida, e não para suprir determinada carência. Para isso, ela se encarrega de criar uma identificação entre o produto e o comprador. Sua posição torna-se estratégica graças ao fato de cada vez mais se produzirem mercadorias que não se diferenciam quase nada entre si: marcas de carros, de telefones celulares, *hits* de um mesmo gênero musical, e assim por diante. Os anúncios de marcas de cigarro, hoje, não mais permitidos na mídia brasileira, ilustram muito bem o argumento em questão. Associar uma suposta particularidade de cada um desses produtos a um traço específico da personalidade é a forma pela qual a publicidade logra seu intento.

Rafael Cordeiro Silva. *Indústria cultural e manutenção do poder*. In: *Revista Cult*, ano 14, n.º 154, fevereiro/2011, p. 65-9 (com adaptações).

O parágrafo acima apresentado faz parte de um texto do tipo expositivo-argumentativo. Com base nessa informação, redija um texto dissertativo, atendendo, necessariamente, ao que se pede a seguir.

- Identifique as partes constitutivas do parágrafo: tese/ponto de vista; desenvolvimento/argumentação; fechamento/conclusão.
- Explícite, no mínimo, duas das estratégias argumentativas utilizadas pelo autor na defesa de seu ponto de vista.
- Explícite o posicionamento do autor em relação ao tema tratado no parágrafo e apresente pelo menos um trecho do texto em que essa posição se evidencia.

PARA USO EXCLUSIVO DO CHEFE DE SALA
 NÃO HÁ TEXTO

Resolução da Questão 2 – Texto Definitivo

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	
20	

A tradução suscita um interesse sempre maior neste nosso mundo em rápida evolução, e o seu papel principal na comunicação transcultural está cada vez mais em primeiro plano. Com a emergência de culturas e identidades étnicas, antes periféricas ou até submersas, e a desintegração de hegemonias sociopolíticas consolidadas, a arena geopolítica está passando por profundas mudanças. Em qualquer parte do mundo, essas modificações radicais são acompanhadas por uma difusão geral e por uma diversificação de contatos entre indivíduos e instituições, e mais forte do que nunca se faz sentir a necessidade de superar toda barreira linguística e cultural para se alcançar uma compreensão global. Fundamental é, pois, o papel da tradução: graças a ela podemos trocar informações e conhecimentos em todos os campos do saber, desde o político, social, cultural e econômico até o científico e tecnológico.

(...)

O poder da tradução, porém, não se limita a difundir conhecimento e cultura no mundo. A tradução influencia também a evolução das culturas receptoras. As obras traduzidas podem interagir com as produções autóctones na formação de futuras tendências e desenvolvimentos no âmbito de determinada cultura.

Alba Olmi. *Metodologia crítica da tradução literária. Duas versões italianas de Dom Casmurro*. Santa Cruz do Sul: EDUNISC, 2001, p. 16-7 (com adaptações).

Considerando o trecho acima como referência inicial, redija um texto dissertativo acerca do seguinte tema.

A TRADUÇÃO E A FORMAÇÃO DE IDENTIDADES CULTURAIS

Em seu texto, aborde, necessariamente, os seguintes aspectos:

- tradução e representação de culturas estrangeiras;
- tradução e diferenças culturais.

*Não utilize este espaço
em nenhuma hipótese!*

Resolução da Questão 3 – Texto Definitivo

PARA USO EXCLUSIVO DO CHEFE DE SALA
 NÃO HÁ TEXTO

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	
20	

*Não utilize este espaço
em nenhuma hipótese!*

Questão 4

With more than 14 million Americans currently out of work and an unemployment rate higher than 9%, the old job-searching strategy of crafting a resumé and cover letter, then electronically submitting them to job boards and corporate Web sites, is no longer viable for most job seekers. There are simply too many applications and too few jobs. Michael Kelemen, a recruiter and host of the *Recruiting Animal show*, a call-in career development and recruiting radio show on BlogTalkRadio, told *Science Careers*, "These days it's about being first to hear about new jobs and making yourself stand out as a job candidate. Social media makes that possible."

Social media Web sites, which include online networking sites such as Facebook and LinkedIn, microblogging platforms such as Twitter, and video- and slide-sharing sites such as YouTube, are changing the way those seeking work find jobs. This is because social media sites allow job seekers to craft a fuller image of themselves beyond just their resúmes and to learn about jobs they might otherwise have missed. More importantly, it allows job seekers to communicate directly with prospective employers to learn more about job opportunities. Finally, it permits job seekers to more easily take advantage of the professional connections and networks they already have.

Besides helping job seekers find work, social media sites have also helped employers. Arie Ball, vice president of talent acquisition at Sodexo, an environmental engineering and facilities management company, believes that as her company has increasingly embraced social media, it has been able to more easily identify and recruit qualified job applicants. "Social media is a new way of communicating with prospective new hires, and it helps to improve the hiring experience for persons interested in our company," Ball says. "We almost exclusively rely on social media for recruitment purposes these days."

Cliff Minz. *Seeking Work in the Social Net*. Internet: <www.career_magazine> (adapted).

Write a short passage in English of no more than ten (10) lines which answers the following question.

WHY ARE SOCIAL MEDIA WEB SITES CHANGING THE WAY PEOPLE SEEK FOR JOBS?

PARA USO EXCLUSIVO DO CHEFE DE SALA
 NÃO HÁ TEXTO

Resolução da Questão 4 – Texto Definitivo

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	

A Friendly Clown

On one corner of my dresser sits a smiling toy clown on a tiny unicycle — a gift I received last Christmas from a close friend. The clown's short yellow hair, made of yarn, covers its ears but is parted above the eyes. The blue eyes are outlined in black with thin, dark lashes flowing from the brows. It has cherry-red cheeks, nose, and lips, and its broad grin disappears into the wide, white ruffle around its neck. The clown wears a fluffy, two-tone nylon costume. The left side of the outfit is light blue, and the right side is red. The two colors merge in a dark line that runs down the center of the small outfit. Surrounding its ankles and disguising its long black shoes are big pink bows. The white spokes on the wheels of the unicycle gather in the center and expand to the black tire so that the wheel somewhat resembles the inner half of a grapefruit. The clown and unicycle together stand about a foot high. As a cherished gift from my good friend Tran, this colorful figure greets me with a smile every time I enter my room.

Internet: <www.grammar.about.com>.

Answer the following questions about the text in English.

- What kind of text is it?
- What specific features of this kind of text can you list?

PARA USO EXCLUSIVO DO CHEFE DE SALA
 NÃO HÁ TEXTO

Resolução da Questão 5 – Texto Definitivo

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	